

Přeprošenje

na XIII. FUEN-seminar słowjanskich narodnych skupinow
**wot 22. do 25.10.2009 w Békéscsaba/Békešská Čaba (přijezd je Budapešt), pola
Słowakow w Madžarskej.**

Tema: „Narodne mjeńšiny a jich wuznam za turizm”.

K tomu přihotujće prošu krótki přinošk z Wašeho wida.

- 1. Wobdźělnicy.** Na naš seminar přeprošujemy dwaj zastupjerjaj Wašeje narodneje skupiny, staršeho čłona a zastupjerja młodžiny.
 - 2. Lětna rozprawa.** Přinjesće prošu lětnu rozprawu wo džěławosći Wašeje skupiny w pisomnej formje sobu (jedna A 4 strona dosaha) a jeli je móžno tež digitalnje za dokumentaciju.
 - 3. Financowanje.**
 - a) Za wobdźělnikow z **wuchodoeuropjskich krajow, kotřiž njepřistlušeja EU**, so wšitke košty přebywanja a jězbnje wudawki narunaja.
 - b) Wobdźělnicy z **krajow, kotrež su 2004 EU přistupili**, dóstanu jězbnje wudawki na 50 % narunane. Přijědu woni z priwatnym awtom, potom dóstanu maksimalnje 130,00 € narunane.
 - c) **Wobdźělnikow z krajow EU** prosymy, zo wšitke wudawki swójska organizacija přewozmnje.
 - 4.** Waše při- resp. wotprajenje wočakujemy **hač do pjatka, dnja 24. apryla 2009** (přizjewjenski formular hlej přiłoha).
-

Einladung

zum XIII. FUEN-Seminar slawischer Volksgruppen und Minderheiten
**vom 22. bis 25.10. 2009 in Békéscsaba/Békešska Čaba (Anfahrt ist Budapest) bei den
Slowaken in Ungarn.**

Thema: „Die Minderheiten und ihre Bedeutung für den Tourismus“.

Dazu bringen Sie bitte einen kurzen Beitrag aus ihrer Sicht.

- 1. Teilnehmer.** Zu unserem Seminar laden wir **zwei Vertreter** Ihrer Volksgruppe ein, ein Mitglied sollte der Jugendorganisation angehören.
- 2. Bericht.** Bitte bringen Sie ihren Jahresbericht über die Arbeit Ihrer Volksgruppe in schriftlicher Form mit (eine A 4 Seite genügt) und wenn möglich auch in digitaler Form für die Dokumentation.
- 3. Finanzierung.**
 - a) Teilnehmer **aus den osteuropäischen Ländern, die nicht der EU angehören**, werden die Aufenthalt- und Reisekosten durch den Veranstalter erstattet.
 - b) Teilnehmer **aus Ländern, die 2004 der EU beigetreten** sind, bekommen die Reisekosten zu 50 % erstattet. Wenn Sie mit dem privaten Auto anreisen, beträgt Summe höchstens 130,00 € .
 - c) Teilnehmer **aus den Ländern der EU** werden gebeten alle entstehenden Kosten von Ihrer Organisation finanzieren zu lassen.
- 4.** Ihre Zu- bzw. Absage auf beiliegender Anmeldung erwarten wir **bis zum Freitag 24. April 2009**. Auch wenn Sie uns derzeit noch keine verbindliche Zusage oder Absage geben können, bitten wir Sie, uns Ihr evtl. Interesse an der Teilnahme mitzuteilen.

Invitation

to the XIII FUEN seminar of the Slavic ethnic groups and minorities
**from 22. to 25.10.2009 in Békéscsaba/Békeška Čaba (arrival in Budapest)
at the Slovaks in Hungary.**

Subject: “Minorities and their impact on tourism”.

Please give a short report about this subject from your point of view.

1. Participants. For our seminar we invite two representatives of your national group, a senior member and a youth representative.

2. Report. We are requesting to bring with you a report on your national group – max. A 4, in two languages and as far as possible a digital version for the documentation as well.

3. Financing.

a) For participants from **non EU Eastern European countries**, all costs of accommodation and travel will be paid.

b) Participants from **countries which joined the EU in 2004** will receive 50% of expenses. If they arrive by private car allowance of 130,00 € at most will be paid.

c) Participants from EU countries are requested that their individual organizations cover the expenses.

4. Please send us back the filled announcement form - we are awaiting your answer **till Friday, 24th of April 2009**, so that the hotel can be booked in time. If you can not tell us your last decision until this day we kindly ask you to inform us about any interest to take part.

Jan Nuck

předsyda, Vorsitzender, Chairman

Budyšin/Bautzen, 16.3.2009

ANNOUNCEMENT/ANMELDUNG 2009

zum Seminar der Domowina und der FUEV
vom 22. bis 25. Oktober 2009 in Békéscsaba/Békeška Čaba (Ungarn)

Bitte in Blockschrift ausfüllen/Please fill in the information in block letters

NAME/surname:	
VORNAME/first name:	
STADT/city:	
STRASSE/Street:	
VERBAND/Institution:	
FUNKTION/Position:	
TELEFON/Phone:	
mit Landes- und Stadtvorwahl/ with country code:	
FAX/fax: m. Landes- u. Stadtvorwahl/ with country code:	
E-Mail:	
HOMEPAGE:	
ANREISEDATUM/Arrival:	
ABREISEDATUM/Departure:	
gesprochene Sprache(n)/ Spoken/written languages:	
Sprache(n), die Sie verstehen/ languages you understand:	
Ort, Datum/city, date	Unterschrift/signature

Für die Einreise nach Österreich bzw. Ungarn besteht **evtl. VISUMPFLICHT**.
Bitte erkundigen Sie sich bei den zuständigen Visa-Abteilungen Ihres Landes.
Travellers to Austria and Hungary **may be required to obtain entry visa**.
Please enquire about this requirements in your respective countries.

Anmeldungen bitte bis **24. April 2009** / Registration deadline is **24th April 2009**
DOMOWINA - Bund Lausitzer Sorben e.V., Postplatz 2, D-02625 Bautzen
Telefon/Phone: 0049 - (0)3591 - 550 208/ FAX/fax: 0049 - (0)3591 - 4 24 08
E-mail: wuschansky-domowina@sorben.com
www.fuen.sorben.com